

od

Ledig lassen, befreyen. slobódnost dáti, od
podlóshnosti rejshíti. libertate donare,
manu mittere, libertatem dare.

od

Finge,

natura cum finxit ad honestatem. er ist von
natur zur Ehrbarkeit geneigt. en je od na-
túre h'poštéjníu naklónen.

od

Fluo,

fluunt ei omnia ad voluntatem. es gehet ihm
alles nach seinem willen. vse mu po svóji vóli
gréde. vse mu gréde od ròk

od

Fluo,
hoc ab illo fluxit. das ist von ihm her kom-
men. letù je od niéga prishlù, dóshlu.

od

Foenus, die fruchte, so das Erdreich von sich selbst bringt vnerbauen. wucher, Übernuz gewünn. sad, katériga fémle sama od sébe pernéfse pres obdejlovájna, verhunuz interéfse, dobízhik, uhernýa, úhar.

od

Foenerox,

foenerari ab aliquo pecuniam. von einem,
ein geld auf wucher nehmen. od éniga éne
denáryi na interéssé reféti; ali na prípsodo
reféti; jímáti.

HIPOLIT: Dict. I, 244

8

od

Flegmen, Entzündung. vufhgájne, vnějne,
rupéžha oteklàst, vnetjè od vrozhíne, rupe-
zhàst.

HIPOLIT: Dict. I, 245

od

Flecto,

flectere animum a vero. von der warheit
abweichen. se od risnize ispóttiti, ali
od risnize odstopíti.

HIPOLIT: Dict. I

,245

od

Fatalis, von Gott geordnet. od bürgen
persusshen, vishan, vshafan, po-
stävlen, odlonhen, smiertni.

HIPOLIT: Dict. I, 238 7

od

Fabre. Adu. hoc factum est fabre. das ist ein
Meisterstück. tu je énu kúnftnu délu, énu délu
éniga dóbriga mójstra, od éne déb're rokè.

od

Exfolio,
exfoliare rofas. die blätter an ro^sen abrup-
fen. te peréssa od rosh odsmúkati.

od

Fabaginus, von boren. od boba, bobáurki:

HIPOLIT: Dict. I, 234

od

Farreus, von kernen. jéderzast, fárniast.
ut farreus panis. kernen brot. kruh s'jé-
derz naprávlen, kóker oréjheva potíza, mán-
delnova torta etc. od f'híta, is f'híta, od
fárnia.

od

Farrago, ein fueter für Viech oder res. Misch-
leten von allerley dingen. en fhívesh, ali
kérma fa fhivíno kóker fa kóyne, vólli etc.-
fmejs, ali mejshátva od vezh sort rizhý.

od

Farraceus, das von kern ist. kar je od
fhita. fhitni, ali fhitski.

HIPOLIT: Dict.²³⁷I

od

Farinarium, Mehlkasten. možna kašta ali
skrinja, možniza, ali možna trůfniza. tůdi
ěna ředka spisna od moke, en suk.

od

Favonius, der westwind. véjter od sóznhi-
ga fahóda.

od

Fellens, gällig, von der gall. fhólzhni od
fhelzhý, grenfák.

od

Fefsus,

Fefsus de via, vel via. mūd vom gehen. trú-
den od hóje.

HIPOLIT: Dict. I ,241

od

Ferio,
feriari a studys. aufhören von studiren.
neháti ali jéinati od studirajna.

od

Ferveco, hizig werden, wol erwärmen. gor-
kù ali vrózhe rátati, se dóbru pogrėjti, res-
grėjti, segrėjti: od ájfra gorėjti, plameniti.

od

Fibrinus, was von Biber ist. kar je od
pibra, pibrov

HIPOLIT: Dict. I, 241

od

Fatigo,

clausura fatiscere. vom Schreiben müde werden.
od verhängnis, schrecknis triden postati.

HIPOLIT: Dict. I, 238

od

Ledig Von sorgen Vnd geschäften. fraj od vfih
skerbý inu oprávkou. omnis Curae et negocy
expers: nullis negotýs obstrictus.

HIPOLIT: Dict. II, 113

od

Sâgmâl. shâganîe, moka od shâganîa.
scops, ferrago.

od

die Sach redet selbst. ta rejzh řama od řebe
govory. res ipfa loquitur.

od

hvernun er genug gesagt od tega bóði
sæðófti renkenu. De his satis, de his
hactenus.

HIPOLIT: Dict. II, 157

od

Von Saugen entwöhnen. od festina odvábiti, od
hávití. Depellere a lacte vel lacte remo-
vere, a mamma difjungere.

HIPOLIT: Dict. II, 158

od

Von der Höhe. od vifkriga, od vifroröfti.
sc sublimi, defuper.

HIPOLIT: Dict. II, 95

od

Max haffet vil vor Ihu. od niega je inid ve.
liku vupanie. est in spe magna: optima de
eo spes concipitur.

HIPOLIT: Dict. II, 95

od

Hochgebohren. visfóku rójen, od fhlahtniga
stanú rójen. summo loco natus, summo genere
prognatus.

HIPOLIT: Dicf. II, 94

od

Hobelspäne. óbliszhe, úblanîe, tàrské od
úblanîa: túdi ťtergátina, shágovina, óbla-
vina. schidia, ramentorum Crines.

HIPOLIT: Dict. II, 94

od

Hungerstøden, skus lákoto vmoríti, od zhěrniga
gláda puftíti kónez vsėti. fame Conficere,
enecare.

HIPOLIT: Dict. II, 97

od

Hundswurm auf der Zungen. pá'sji zhervízh pod
jesýkom, od katériga vftékli rátajo.
lytta.

od

Hungersterben. od gláda kónez vséti, od lákote
vmréjti. fame Confici, necari enecari, suffocari.

od

Hundskürbis.en korén od plúszha,dívja ali
páfsja búzha. bryonia.

97

HIPOLIT: Dict. II,

od

Vor hunger, laub, eichlen etc. essen. od lapote
lystje, shelod, inn drüge rixhij jeisti. levare
fameu, pronde: pellere, solare fameu glande,
guercu.

HIPOLIT: Dict. II, 97

od

Hülser. od shýta luskiné, pléjve, préj-
nik. Gluma.

HIPOLIT: Dict. II, 26

od

Von einem bösen hund gebissen. od eniga
huidiga ali ostérliche pfa' p'p'ades, ali
vgrisen. lymphaticus.

HIPOLIT: Dict. II, 96₆

od

Hieraus. od tod, od unod. Hinc, inde.

HIPOLIT: Dict. II, 92

od

Reduvia, der wurm, neidnagel eine krankheit.
en zhèrv v'pérstah, túdi fanúhtniza éna bole-
zhína, kadar se kósha od nohtý lózhi.

HIPOLIT: Dict. I, 553

od

Reduvia,
reduviae esca^rum. über gebliebene speisen.
ostánki od spísh.

HIPOLIT: Dict. I, 553

od

Reficio,
reficere se ob imbecillitate. sich von der
krankheit wider erholen. se od boléjfní súpet
okréviti.

od

Redundo, von Völle überlauffen. od pol-
nósti zhes-ity', zhes ténhi; preténhi se
islyti: túdi sbilnováti, preobilnováti,
prebiváti, se najaj-pervaliti.

HIPOLIT: Dict. I, 533

od

Ređivia, nagelzwang, da sich die haut von nă-
geln schelt. nohtni lup, ali nŏhtnu luplėjne,
kădar se ta kŏfha od nohtov lúpi, gŏri pŏka, inu
zifrà. túdi éna bolėjfen, ta zherv v'pérstih,
ali v'fobèh fanúhtniza.

od

Redivivus, wider lebendig, wider neu. fúpet
ofhivlèn, ofhivèn, fhiv, od smértil obudèn: fúpet
nov, ponovlèn.

od

Prelevatus,
metu reberatus. der forcht erlediget. od
stráha réjshen, odréjshen.

HIPOLIT: Dict. I , 538 3

od

Relego,

reliquum ab hominibus relegare. einen von
menschlicher Gesellschaft ausschliessen. iniga
od zhlóv'ébniga tovársktva ispléniti,
odlozhití.

HIPOLIT: Dict. I / 558

od

Rejicio,
rejicere hostem ab vrbe. den feind von der
statt abtreiben. tiga sovráshnika od mésta
odgnáti.

HIPOLIT: Dict. I , 557

od

Rego,
nutu et arbitrio dei omnia reguntur. es wird
alles von Gott geregelt. vse je od Búga na-
víšhanu, regiéranu.

od

Regnatus,

regnata foeminis gens. ein Volk, das von weibern beherrscht wird. énu ludstvù, katéru je od fhên Gospoduvánu

od

Regredior,
regredi ab-officio. Von der thür Zurück gehen.
od vrāt se najāj verniti.

HIPOLIT: Dict. I, 537

od

Reglisco,

dolor in dies regliscit magis magisque. der
schmerzen nimt von tag zu tag je mehr vnd mehr
zu. ta bolezhína ali fhálost od dneva do dneva
vezh inu vezh góri jémle, se gméra inu vэгsha.

od

Reglutinatus, das vom leim aufgangen ist.
kar je od lýma stopílu, ali naráfen shlu.
odlýman, reslýman, od lýma stóplen.

od

Religio,
a religione officij declinare. Von seiner Pflicht
abweichen. od Izvozi dolžnosti odstopiti.

HIPOLIT: Dict. I / 558

od

Abstattgehen. od nok itij. succedere.

HIPOLIT: Dict. II, 4

od

Absitzen Vom Pferd. od kóyna dóli séjfti,
od séjfti. descendere equo vel a equo.

HIPOLIT: Dict. II, 18

od

Obserer, ruhen. od d'ela neháti, po-
zhivati. intermittere opus: quiescere,
interquiescere.

od

Abstossen, entwenden. odštávití, od řezá djati.
S. Ablacto.

HIPOLIT: Dict. II, 5

od

Abschwäzen. is pèrlifovaníam od éniga kaj sadobítí,
ismolérovati. blanditýs aliquid elicere, obtinere.

ed

Agrest: saft Von Vnreiffen Trauben. en kifsil
shonft od nesréliga grósdja. omphacium.

od

anfänglich. od kónxa, od sakhetta, þerwind.
ab initio, initio, primum.

od

Amelmehl, kraftmehl. ta zvejt od móke sa phtérko.
Amylum.

7

HIPOLIT: Dict. II,

od

Angehen, gelingen. rátati, od rok itý.
Sihe succedo.

HIPOLIT: Dict. II, 8

od

Auferwachen. se prebudíti, predrámiti, od snâ
príti. S. Evigilo, expergisco, expergefio.

od

Auferwecken. sbudíti, obudíti, prebudíti, góri
sbudíti. S. Excito, fuscito, expergefacio, e
somno Excito. Von Todten auferwecken. od smèrti
góri obudíti. ad vitam revocare: a morte revocare

HIPOLIT: Dict. II, 12

od

Refugio,
a Confuetudine refugere. Von seiner gewonheit
ablassen. od svéje naváde odstoupiti,
neháti.

HIPOLIT: Dict. I , 535

od

Regionativ. Adv. Vom land zu land. od
dehèle do dehèle.

HIPOLIT: Dict. I, 556

od

Regnum,
regno detrudere. Vom reich verstoßen. od
krajléstva prahuíti, odstávití, odurějzhi.

HIPOLIT: Dict. I, 536

od

Hieruon - ist genug geredt. od tigá je
sadofti govarjénu. de his fatis.

HIPOLIT: Dict. II, 92

od

der schwer harnet. katéri teshkú vodó od fébe
púszha. dyfuriacus.

HIPOLIT: Dict. II,

86

od

Grünspan. seléna fárba, arjovína od kufra.
aerugo aeris, aeris flos, aes viride.

HIPOLIT: Dict. II, 82

od

Halm Vom korn, haber etc. betvù, stablù, bil,
bílka, bíliza od shýta. Culmus, frumenti Ca-
lamus.

od

Zins bare gütter.ozhínshanu blagú,od katériga
fe móre zhinsh dajáti.bona Cenfualia.

HIPOLIT: Dict. II, 83

od

das haar gehet gen berg. lafsé od stráha na
quířhku vřtájajo, stojé. Horror Comas erexit:
řtant Comae: Comae rigent terrore.

od

Hammerschlack. shlínta, odkoválišhe, prah
od kováňa. scoria ferri.

HIPOLIT; Dict. II, 85

od

Vil Von sich halten. veliku od f'ebe dersháti,
se veliku fhtimáti. se magni facere, extollere.

od

Hauszins. zhinsh, ali fhant od hifhe. precium
locationis, merces ex locatione.

od

Häutlein an Trauben. kóshiza ali tropína
od grósdja, jágodni koshúl. Folliculus.

od

Heerwag^ln am himmel. énu osv^éjsdje na nébu
od f^édim svejsd. Arctus, urfa major.

HIPOLIT: Dict. II,
88

od

sich heimlich freuen. se na skrivnim vefséliti,
v'néderji od vefsélja skákati. tacito affectu
laetari, in finu gaudere.

od

Herrlich, keſtlich Von ſpeiſen. goſpóski,
ſhláhten, bógat, ſhmáhen od ſpiſh.
lautus, opiparus, ſplendidus, delicatus.

HIPOLIT: Dict. II,

od

Herrühren, herkommen. sem priti, sem svérati,
od fod priti, isýti, oriri, scaturire.

od

Gichtbrüchig. od bosljiga shlaka volárja.
paralyticus.

HIPOLIT: Dict. II, 74

od

hieruon ist gnuq quragt. od tigá je sadófti
govorjenu. Haec de istis dixisse sufficiat.

HIPOLIT: Dict. II, 79

sd

Goldschlacken. shlínta od slatá. scoria Auri.

HIPOLIT: Dict. II, 79

od

Gott gebe dir was du wünschest. bug ti daj, kar
od nĕga shelĭsh. Deus tibi omnia optata
offerat.

HIPOLIT: Dict. II, 80

od

Gruppen, Kraftmahl. od perjovize moka:
tudi štirka. Alica.

HIPOLIT: Dict. II, 80

od

Gros achten. velíku štímati, vířsóku pre štímati,
řháziati, zéjnití: velíku od éniĝa dersháti.

Magni, plurimi, maximi facere: magni aestimare:
in magno precio habere.

od

sich grosser streichen austhun. velizhánsku
od febe govoríti, se od velízih shlákou vun
dáti, ali dajáti. magnifice de se loqui,
magna Crepare.

od

Abschlagen, wolfeiler werden. bólfhi kup rátati
ali dátí, od zójne odskozhíti, vskozhíti.
vilius fieri, precium laevari, laxari.

od

Abschlagen, Von der summa abziehen. od shúme dóli
vtérgati, dóli potegnúti. S. detraho.

od

Auswendig, Luäusserst. sünaj; od sünaj.
S. Extrinsecus, foris.

od

Ruswerts. súnaj; od súnaj. Etrinficus.

HIPOLIT: Dict. II, 19

od

Entweichen von der Gewonheit. odváditi; od
naviáde perprávití. -depreſacere.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

Entsetzung der ehren. od/Starbenie od
zlastij. Infamia.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

Entseren,

entseren Vom amt. od slushbē od staviti;
officium alicui abrogare. Sive depono,
amoveo, removeo.

HIPOLIT: Dict. II, 57

od

Entsaz einer Statt. oslobóda, odréjshba
éniga města od sovráshnika. liberatio
urbis ab inimico.

HIPOLIT: Dict. II, ⁵⁰

od

Entschwellen, der geschwulst ledig werden.
spláhniti, od ottúka, od napúhnenia jéniati.
Detumere, detumescere, deturgere.

HIPOLIT: Dict. II, 51

od

Entschütten, sich eines dings abthun. se
vůnkaj svýti, splésti, smotáti, se od éne
rizhý odprávití, odlédigovati, rejshítí. se
extricare, liberare se aliqua re, Eximere se
aliqua re.

od

Entsetzen, sich sehr fürchten. se pretráshiti,
sýlnu báti, se od stráha savsėti. Extimes-
cere, vereri, pavere.

HIPOLIT: Dict. II, 51

od

Entsezen, ein statt entsezen. énu méstu od
obléshenia rejshíti, souráshnika od éniga
mésta odgnáti, odbyti. vrbem obfidione li-
berare.

HIPOLIT: Dict. II, 51

od

Entsezung, entsaz, entledigung aus gefahr.
rějšhenie éniga mésta od obléga. liberatio
ex periculis vel ab obfidione.

HIPOLIT: Dict. II, 51

od

Entzündet seyn. vashgán bíti, goréjti: se res-
lobíti, od jése divjáti, se resjesíti. Ardere,
flagrare, excandescere. Vom geist gottes ent-
zündet werden. od fvétiga duhá vashgán bíti.
Divino spiritu afflari.

HIPOLIT: Dict. II, 51

od

Entwohnen, Von der gewonheit kommen. se od-
våditi, od navåde príti. desvescere, desve-
fieri.

od

Entwehren, Von der Milch nehmen. od serra'
djati, odstávití, odmléjxhiti, oddojítí,
od mléjka vséti. ablactare, a matre
depellere.

HIPOLIT: Dict. II, 57

ed

Drey Von einer geburt. tri od éniga poróda;
trojzhizhi. Tergemini.

HIPOLIT: Dict. II, 42

od

Einbrünstig.vrozh, gorézh, vnet, ali vushgán
od ájfra. Síhe fervens, flagrans, fervidus.

HIPOLIT: Dict. II,

46

od

Durstig. shéin, suh od shéje, shéjkast.
sitibundus, bibendi avidus, vel cupidus,
potum appetens.

red

Durst.

Grossen durst leiden. sýlno shéjo tarpéjti,
goréjti od shéje. siti macerari, vel ene-
cari: arere siti.

od

Enterben. odérbati, od érbshine odftávití,
dédinío odvsetí. Exhaeredare, haereditate
privare aliquem.

HIPOLIT; Dict. II,

50

od

Empor kommen. na qvifhku priti, góri splávati,
si od vbúfhtva pomózhi. Emergere.

od

Dornechtig. térnast, bodézh od térnâ,
tér/nou. spinofus, fenticofus.

HIPOLIT: Dict. II, 42

od

Dienstbarkeit,

Aus der Dienstbarkeit erretten. od podložnosti
rejšiti. e servitute liberare. in dienstbarkeit
bringen. v. podložnost perpraviti. in servitū-
tem redigere, sub iugum mittere.

HIPOLIT: Dict. II, 41

od

Degradiren, entsezen. degradirati, od éne
zhaftý odstávití. degradare, Exaugurare,
dignitate cum ignominia spoliare.

HIPOLIT: Dict. II,

od

des Eids entlassen. od prifege odvísati,
rejhíti. Gratiam facere iurisjurandi.

HIPOLIT: Dict. II, 45

od

Dispensiren. dispensirati ali oblastlívu
odvéšati od éne poštáve. legibus solvere,
excipere, religione liberare, exsolvere:
legis gratiam facere.

od

Ehescheiden. lozhíti moshá od fhéne. facere
divortium, dirimere matrimonium, separare
Conjuges.

45

HIPOLIT; Dict. II,

od

Ehescheidung. lózheníe moshá od shéne.
divortium, repudium, separatio,

HIPOLIT: Dict. II, 45

od

Dispensation, Verwilligung wider ein gesaz.
oblastlivu odvésanie od éne postáve. Vacatio
legis. dispensatio in lege.

od

Blonnen, voll regu wie ein euter. od fito'sti,
ali polnosti je napulniti nošer te
vimeca. d. Turgevo

HIPOLIT: Dict. II, 31

od

Blatter,
kindsblater. pléhi ali kosíze, túdi jámize
na obrásu od kósiz. vari, varioli.

HIPOLIT: Dict. II,

30

od

Blatt vom baum. perje, listje od drévja.
folium.

HIPOLIT: Dict. II,

30

od

Birenstiel. r̀ezel ali p̀ezel od hrúfhke.
petiolus.

HIPOLIT: Dict. II, ²⁹

od

Bolster, scherwull, strichétina, ostrishiki
od sukná ali klobúkou. Tomentum.

HIPOLIT: Dict. II, 32

od

Bochen, rühmen, Truzen. se napihováti, se sná-
fhati, fhtimáti, velíku od fěbe dèrfhátí,
druge trúzati, strahováti. Inani fastu efferri,
se fastu insolentius efferre, fese ostentare,
Cuivis Insultare.

HIPOLIT: Dict. II, 32

od

Petersilienwurz. koréne od peteršýla.
Radix petroselinii.

HIPOLIT: Dict. II. 140

od

Fön, regenwind Von mittag. jug, deshevni vějter
od poldnéva. Notus.

63

HIPOLIT: Dict. II,

od

Fönlein, gneist Von glüenden eisen. ýskre
od resbeleniga sheléjsa. strictura.

HIPOLIT: Dict. II, 63

od

Frolocken, jauchzen. en vefsélje obhájati, se
veffelíti, od vefsélja skakáti, s'rokámi lús-
kati, vúkati, inu shrajáti. triumphare, jubi-
lare, exfultare, omnibus laetitys incedere.

od

das frolocken. resvefselénie, obhajánie é'niga
vefsélja, skakánie, vúkanie, lúskanie s'ro-
kámí od vefsélja, srézhó voszhénie. gratu-
latio, acclamatio plausus, applausus.

HIPOLIT; Dict. II, 64

od

Oeltrusen. grampa od olja. Amurca, sedimentum
olej.

HIPOLIT: Dict. 116

od

Olienkern, oder stern.koszhiza, ali sèrnu od
ólíke.samfa vel faufa.

od

das Von onychel ist.kar je od tegá kámena.
onychinus.

HIPOLIT: Dict. II,

137

od

Ordenliche mittel, arzneyen. odlózhene inu od búga
savkásane arznie. legitima et a deo ordinata
remedia.

HIPOLIT: Dict. II, 138

od

Opfermal.éna goftaria od offra.polluctum.

HIPOLIT: Dict. II, 137

od

Spänden, Spand nemmen. od éniga sa-
hávo vséti : tudi éniga rúbiti.
pignorari; pignus accipere, aliquid
pignori accipere: pignora auferre.

HIPOLIT: Dict. II, 140

od

Ostwind, wind von morgen. jug, vejter od jú-
trove deshéle, od fónzhniga is'hóda. Eurus,
subfolanus, vulturnus.

od

Nüchterkeit, mässigkeit. teszhóta, teszhlívoft:
trésávoft, treslívoft, smáfnost, sdershlívoft
od nesmáfne spíshe inu pytjá. jejunitas: tempe-
rantia, sobrietas.

od

Obex auf. od sgorej; supra.
Obex herab. od sgorej doli, odsgwr
doli. superne, defuper.

HIPOLIT: Dict. II, 735

od

Vou-oben her. od ogur fem, od vifónsigu
od gviðhriga fem. Ex superno, e sublimi,
superno.

HIPOLIT: Dict. II, 135

od

Non natur angeboren. od nature marojénu,
pèrrojénu. Natura infitum, a natura tri-
butum.

HIPOLIT: Dict. II, 132

od

Mittagwind. jug, dúlajni vejtèr od poldne.
aufter.

HIPOLIT: Dict. II, ¹²⁵

od

Nachtrachten, nachstellen. po eni rejzhu tráhtati,
sahájati, sheléjti, hitéjti, se flufsáti, pomújati,
od velíke shéлле krepeníti. Inhiare alicui rei,
sectari aliquid.

od

Nachlas an der ganzen summ. dóli puzshénie,
potégnenie, ali odftópik od céjle shume inu
kupá. De summa precione Deductio, detractio,
decessio, diminutio.

od

Missigang.nemárnoft, linóba:prasnovánie,
nehánie od dela.otium,vacatio,Cefsatio.

od

Nachfahren, nachfolgen. sa enim pohájati, pojti,
od sád hodíti. insequi, Comitari: subsequi.

od

Nachäffen, nachthun. poáffiniati, po drúgim
délati, po drugim poŕnėti, ali poŕnėmati, ná-
vuk od éniga vsėti. imitari, aemulari.

od

Separatque furfures Decidentes in Cistam; a farina (:polline:) elabente per excusorium, Vnd scheidet die kleyen, so da fallen in den kafen; Vnd dem Meel, das da staubet durch den Beutel, inu lozhi te otróbi, katéri pádajo v'to shkriño; od te moke, katéra prafhi skusi ta pajtel

od

sive in Littore hamo, qui ab arundine filo pendet, et cui inhaeret Esca entweder am ufer mit den angel, welcher Von der Angelrute am faden herab hänget, Vnd a welchen klebet das köder; ali na brejgu s'těrnikom, katěri od shibe ali vodize na shymi ali shnōri doli vifsy, inu na katěrim je nataknena ta vāda;

od

Dehinc Senex, tandem filicernium. alsdann ein
Altman, Endlich ein Greis. od tot en star
moet, ni sajdruim en starix, ali starix vledix.

od

atque ita Cum paleae, et stramen sunt separata a
granis ingerit in saccos. Vnd also, wan die Spre-
uer, Vnd das stroh seind abgesöndert Von den ker-
nen fasset er es in die Säcke. inu takú, kadár
plejve, inu ta flama so odlózhena od tiga sárnia
spravla tuíftu v'te shakle.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 18, 19

od

Hinc etiam Trimus labor Adamii Horti Cultura.
dahero auch die erste Arbeit des Adams war
der Gartenbau. od tot tudi tu pèrvu delle
tiga Adama je bilu tu obdelavajno tiga
vrta:

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

ig

od

Monstrosi et deformes sunt, Corpore aberrantes a
Communi forma Misgeburten Und Vngestalte seind,
die mit dem leib abweichen Von gemeiner Gestalt.
Spázheni inu Nevstátni so, katéri is shivótam
odstópio od te gmajn podóbe.

od

das weinen halten. jok sadèrsháti, fe od fols
od joka sdersháti, máfsati. tenere lacrymas.

od

Weinkörnlein. pizhky od grosdja. nucleus acini.

od

Tabeſco,

dolore ac miseria tabescere. Vor schmerzen
und elend verschmachten. od ſchälöſti inu
rève omágati.

HIPOLIT: Dict. I, 654

od

Tabesco,

otio tabescere. Vor müßigkeit verfaulen. od
veline linobe segriti.

HIPOLIT: Dict. I, 654

od

Tactus.

tactus fulmine de vel e Coelo. Von der Sträal
getroffen. od grüma vdarjex.

HIPOLIT: Dict. I, 655

od

Tacitus,
tacitum aliquid relinquere. nichts von etwas
melden. nicht od in reihy negotiorum.

HIPOLIT: Dict. I. 655

od

Talenticum, gewicht bey sechshundert Prozen.
Talent. éna tsháva od shest stu proz.
en Cent.

HIPOLIT: Dict. I, 655

od

Falsus,
reito stat fabula talo. des quid ist vol ab.
gangen. ta ygra ji dobru od roh shlo.

HIPOLIT: Dict. I, 656

od

Taxoninus, vom tachs. od jäfbera. taxo-
ninus adept. Tachsenrhmelx. jäfberkova
mest.

HIPOLIT: Dict. I, 658

od

Taxus, von eibenbaum. od ébnoviga
drivéjsa: ébnov, ébnóvski.

HIPOLIT: Dict. I, 658

od

Taurolinum, er offer von oxen. er offer
od vollöv.

HIPOLIT: Dict. I, 657

od

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 13

Hi a Diabolo sub specie serpentis seducti, Cum Comederent de Fructu vetitae arboris Damnabuntur Ad miseriam, et mortem Cum omni sua posteritate et eiciebantur e paradiso. dise Von dem Teuffel, in gestalt der Schlangen, Verführet. Als sie Assen Von der frucht, des Verbotenen Baums wurden Verdammt Zum Elend Vnd Zum Tod, mit aller Ihrer Nachkommenschaft, u. wurden Verstossen aus dem Paradeis. Leti od hudizha v'podóbi te kazhe sapeláni, kadèr so gedli od tiga sadú tiga prepovédaniga drivélsa, so bily obfójeni k'nadlúgi inu k'fmèrti sovfo svojo rodbino inu so vun páhneni is paradisha.

od

Adamus, primus Homo, est Creatus sexta die Cre-
ationis a Deo Ad Imaginem Dei a gleba terrae;
Adam, der Erste Mensch, ist erschaffen am sech-
sten Tag der Erschaffung, Von Gott, Nach dem
Ebenbild Gottes, Aus Einem Erdenkloz; Adam, ta
pervi zhlovik, je stvarjen na shefti dan tiga
stvarjenja, od Búga, po podóbi boshji, s'ene
grúzhe semljé;

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

13

ad

Pectus est ante; retro, dorsum die Brust ist
Vornen; hinten der Rücken: þærfi so spréðaj,
oð sadaj harbét:

od

oculus vero (: in **quo** Albugo, et pupilla:) tegitur Palpebris et supercilio. das Aug aber (: in welchen das weisse, Vnd der Augapffel:) wird bedeckt Von den wimmern Vnd Von den Augbraun. okú pak (:v' katérim je tu bejlu, inu sàrklu:) je pokrítu s'obervmy, ali od obervy.

od

a Ventriculo ad anum est Colum, seu Intestinum
rectum, ad excernendum stercus; Vom Magen Zum
hintern ist der Mastdarm auszuführen den Unflat;
od shelódza do sájdnize je ta danka k'vun spe-
lájniu te nefnage;

od

Porro ab ore est gula, ferner Vom Mund ist
Schlund, Dajle od uft je ta golt,

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

15

od

Ob hepate ad vesicam ureter, ad urinam
reddendam Von der Leber Zur Blase die harn-
röhre, den harn Zulassen. od jeter h' nichirja
[je] sralna zeu ali shyla to srálnixo, ali
vodo vun spustiti.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 15

od

Pectus dividitur a ventre Crafsa membraba quae vocatur diaphragma. die Brust wird Vnterschieden Vom Bauch durch eine dicke haut, welche genennt wird da Zwerchfell. Parfsa se reslózhená od tre-
búha, skos^u eno debélo kosho, katéra se jimenúje sabójska kóshiza.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus,

15

od

Sensus Communis sub fincipite, apprehendita sensibus externis perceptas res. die Gemeine Empfindnus, unter dem Vorhaubt Ergreiffer die, Von Eusserlichen Sinnen eingebrachte Sachen. ta gmajn pozhútek, pod téjmenam, sapopáde te, od svunájnih podzhútkou pozhútene rizhy.

HIPOLIT, Dict. 3

Orbis pictus, 16

sed

Hinc est etiam amor, et gaudium, in fruitione:
sed ira, ac dolor in passione. Daher ist auch
die Liebe, Und Freude in der Geniessung: Aber
Zorn, Und Schmerz, in der Leidenschaft. sed
tot je tudi ta lubéden, inu vesélje v' tim
vshiváanju: ali sírd, inu shálost, v' ter
plivósti.

HIPOLIT, Dict.:
Orbis pictus, 17

od

Hinc oritur spes et timor, in cupidine et aver-
satione. daher entspringt hoffnung und forcht,
in der Begierde und Abscheu. od tigá od-
skórki, ali pride tu vúparyi inu srah, v'
ti shelli, inu v' fowrák'tvi.

HIPOLIT, Dict.:

Orbis pictus, 17

od

Weinbeer. grosdje, jágoda od grosdja.

Acinus.

od

Weit Von Vns. delezh od nas. procul a nobis.

od

Vor freunden weinen. od vešrýja folsé prelyti,
Je s'jórati. prae lactitia lacrymas fua.
dere.

HIPOLIT: Dict. II, 254

od

Weis Von alter. fiv, bejl od stárosti. Canus.

HIPOLIT: Dict. II, 255

od

Erlassen.

einen reines amts erlassen. é nige od negóve
sluobé' rejhtiti; prok puftiti; odstávití;
é nime slavú dátí.

Op.: Latinotega bendila ne.

HIPOLIT: Dict. II, 54

od

Erfrieren. smárfniti, ofébsti, vfébsti, od mráfa
vmréjti, kónez vséti. frigore necari, enecari,
vel perire, obrigere.

HIPOLIT: Dict. II, ⁵²

od

Erhalten, Vom fall aufrecht erhalten. od pádra,
ali pádenia obderháti, ali góri der-
sháti. fuffinere.

HIPOLIT: Dict. II, 53

od

Erlassen. des eids erlassen. énigo od prísege
odvésati: éninu oblást, ali sluskbó
odvseti. solvere aliquem iurejurando,
exautorare.

HIPOLIT: Dict. II, 54

6

od

Erklupft, Erschrocken. vus skstpernén od stráha,
prestráphen. timore perculsus.

od

Erhizen, Zornig werden. se reslobíti, referdýti,
od jése divjáti. ira excaudescere, animi motu
Concitari.

od

bristarren vor kälte. od miäsa stäpnti,
smarnti. Aftringi frigore: rigere, ni
gefere, pligere.

od

erschrocken. prestrápen, od stráha oter-
pnén. Attonitus, perberrefactus.

HIPOLIT: Dict. II, 55

od

Erlassung der leibeigenschaft. slobódnoft,
frájost, ali slobódszhina od shúshnosti.
manumissio.

od

Von hinnew. od fad. Inde.

HIPOLIT: Dict. II, 242

od

Imus,
de suo solvere. Von dem reinigen bezahlen.
od tiga svójiga plákhati.

HIPOLIT: Dict. I, 652

od

Syllabatum. Adv. Von sylben zu sylben.
od syllabe do syllabe.

HIPOLIT: Dict. I , 653

2

od

Inus,
snopte ingenio. For rich selbst. sam od
sebe.

HIPOLIT: Dict. I, 652

od

Daraussen. súnaj, pred dúrmi, od fúnaj.
foris, extra, extrinsecus, forinsecus.

HIPOLIT: Dict. II³⁹

od

Darob. na t'ém, od tod. vnde.

od

Darvon, davor. od tód, od tódrej, prok.
Hinc. inde, et co.

HIPOLIT: Dict. II, 39

od

Daraus. vun, odúnod, od tód. vnde, inde.
es wird nichts daraus. nizz nebó s'tigá,
je sabstójn. irritum cadit, ea res fru-
ftra est.

HIPOLIT: Dict. II, 39

od

Daher Komts. od tod pride, od tod je sa
zhetik te rixhy. Haec origo est rei, ex eo
fit: hinc illae lacrymae.

HIPOLIT: Dict. II, 38

od

Deher, danerher. od tod, od todaj: hinc,
inde.

HIPOLIT: Dict. II, 38

od

Contract. sklúzhen, túdi od bóshjiga
shláka vdárjen. paralyticus.

HIPOLIT: Dict. II, 38